

PUBBLICAZIONS

## La gran streda

*Sen él da ciafé l liber, tla traduzion taliana, de Karl Felix Wolff che conta dla gran streda tres les Dolomites anter Bulsan y Anpezo, dles marevueies naturalistiches, di Ladins y de sia storia*

La gran streda tres les Dolomites vegniva inaudeda ai 13 de setember 1909, dant 110 agn. Ala passova sun na spana de 112 km da Bulsan su per la Val'Ega, inant a Vich te Fascia y Cianacei, per s'auzé sul jout de Pordou, arsi ju Reba y La Plié de Fodom, ji inant a Andrac, su per Falzares y da l'otra pert ju enfin Cortina. Caranta agn dant che al essa metú man i laours per la costruzion de «gran streda» (scu-

menciament dl 1900), fóvel vegnú dauri la streda spettacolara dla Val d'Ega (n laour araté pionieristich dal pont de veduda dla injeneria) che portova da la trassa Bulsan-Prener a les montes sclaurides sugestives dl Ciadinac.

Tl liber de Karl Felix Wolff él da ciafé na bona documentazion dla vita de chi agn tles vals ladines

— *vá inant a plata 3*

— vâ inant da la pruma plata

## La gran streda

*Sen el da ciafé l liber, tla traduzion taliana, de Karl Felix Wolff che conta dla gran streda tres les Dolomites anter Bulsan y Anpezo, dles marevueies naturalistiches, di Ladins y de sia storia*

(che fova liedes adum sot Tirol y l'Austria), dles prumes gragn arpi-zedes di creps, dla geologia, dl lingaz ladin, dla toponomastica autentica ladina y dles prumes ativités turisticas.

Tl capitul trei descriv Karl Felix Wolff les condizions di trois y dles stredes te chel ann 1908. Sceben che al fova vegnú daurí dl 1900 la streda da Corvara sun Ciaulonch enfin jun Reba, dijel: «La streda per Mareo y la Val Badia, da San Laurenz

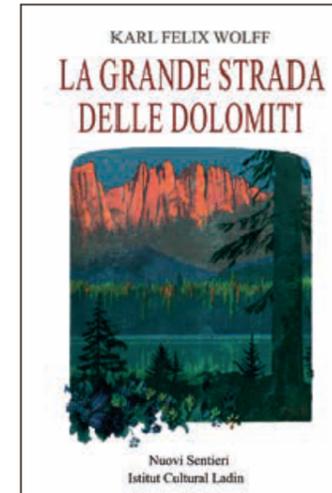
enfin a Reba, é daverta y transitabla, ma scluta ai automobii: l medem vel per la streda dla Val d'Ega da Kardaun enfin al Grand Hotel Karersee y a la fin per l troi da ciaval da Falzares enfin Cortina. Dl ater vers pó na gran pert dla streda dles Dolomites, plu avisa sun la trata Fascia-Pordou-Fodom-Falzares, vegni desfireda dai auti.» Chi agn fóvel ence bele en funzion per i auti la streda anter Toblach y Belun che passova tres Anpezo, y la streda che portova da Auer enfin te Flem.

### «La Marmolèda»

Tla publicazion prejentada da Ulrike Kindl y Fabio Chiocchetti anter l auter dant otedí a San Martin de Tor tl Istitut Cultural Ladin de Fascia (che é co-editour dl liber dlongia a «Nuovi Sentieri Editore») él da ciafé ence l manoscrit che Karl Felix Wolff ti ova dediché ala Marmolèda – mai publiché. Karl Felix Wolff ova chi agn entourn l 1907 y 1908 l'intenzion de scrí ciamó de plu «guides» y «diars de viade» per les vals dolomitiches, tolon ite empruma de dut Fodom y la Val Badia, ma chisc laours é restés – per plu gaujes – idees sun l papier. Si som de realisé na «monografia entiera» dla streda dles Dolomites á messú aspeté, do la Vera fova pona i temps dut outra-

menter. Wolff fova apasioné dles vals ladines, de sia jent y de si lingaz.

Sciche la professoura Kindl á dit la seira dla prejentazion a San Martin de Tor fova i Ladins per Karl Felix Wolff le «Urvolk» (popul originar) de chestes teres che al amova tant. Wolff sciche scenzié respetova i inoms ladins y sies raisc. El instes cialova da i adoré te si libri de liëndes, saghes, guides turisticas... scric for con la grafia todesca. Chi agn fova i libri de Wolff pensés dantaldut per l marcé dles zités sciche Bulsan, Disprich y Viena. Con l nasce dl turism tles montes dolomitiches chi agn dal 1850 a la Pruma Vera (ence per merit dles stredes) adorova jent informazions di luesc, dl'azessibelté y di alberc che fova sul post. IR



L cuertl dl liber nuef.



Fabio Chiocchetti dl Istitut Cultural Ladin de Fascia conta dla publicazion nueva.



La professoura Ulrike Kindl a San Martin de Tor: «I podon zenzauter ence tó en considerazion na certa importanza politich-militara dla streda dles Dolomites.»